

Porównanie tłumaczeń Hioba 32:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I czy mam czekać, ponieważ nie mówią, ponieważ stanęli (i) już nie odpowiadają?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to czy ja mam czekać? Oni już nie mówią, zamilkli, nie mają odpowiedzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czekałem, lecz nie mówili, ale stanęli i już nie powiedzieli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czekałemci, ale nie mówią; umilknęli, a nic więcej nie odpowiadają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdyżem tedy czekał, a nie mówili, stanęli, a więcej nie odpowiadali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czekałem. Nie odpowiadają. Skoro stoją i już nie odpowiadają,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I czy mam czekać, ponieważ oni nie mówią, ponieważ zamilkli i już nie odpowiadają?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy mam czekać, skoro nie mówią, stoją i już nie odpowiadają?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czekałem, bo nie mówią, bo stoją cicho i nie odpowiadają.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czekałem, ponieważ się nie odzywają zatrzymali się i już nie odpowiadają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я був терпеливий, бо не говорили, бо стояли, не відповіли.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy mam dalej czekać, skoro przestali mówić; gdy umilkli oraz już nie wydają świadectwa?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ja zaczekałem, bo oni już nie mówią; bo stanęli, już więcej nie odpowiedzieli.